

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΤΟ ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ
ΣΕ ΟΛΟΜΕΛΕΙΑ

Συνεδρίασε δημόσια στο ακροατήριό του, την 1^η Σεπτεμβρίου 2020, με την εξής σύνθεση : Ιωάννης Σαρμάς, Πρόεδρος, Σωτηρία Ντούνη, Μαρία Αθανασοπούλου και Ασημίνα Σαντοριναίου, Αντιπρόεδροι, Γεώργιος Βοΐλης, Βασιλική Ανδρεοπούλου, Σταμάτιος Πουλής, Κωνσταντίνα Ζώη, Δημήτριος Πέππας, Δέσποινα Καββαδία – Κωνσταντάρα, Αγγελική Μυλωνά, Γεωργία Τζομάκα, Θεολογία Γναρδέλλη, Βιργινία Σκεύη, Κωνσταντίνος Εφεντάκης, Αγγελική Πανουτσακοπούλου, Δέσποινα Τζούμα, Ευφροσύνη Παπαθεοδώρου, Κωνσταντίνος Παραθύρας, Ασημίνα Σακελλαρίου, Αργυρώ Μαυρομαμάτη, Ευαγγελία Σεραφή, Κωνσταντίνος Κρέπης, Ειρήνη Κατσικέρη, Γεωργία Παπαναγοπούλου, Νεκταρία Δουλιανάκη, Νικολέτα Ρένεση, Αικατερίνη Μποκώρου, Βασιλική Πέππα και Γρηγόριος Βαλληνδράς, Σύμβουλοι. Γραμματέας η Ελένη Αυγουστόγλου.

Γενικός Επίτροπος Επικρατείας: Αντώνιος Νικητάκης, Επίτροπος Επικρατείας, κωλυομένης της Γενικής Επιτροπής της Επικρατείας στο Ελεγκτικό Συνέδριο, Χρυσούλας Καραμαδούκη.

Για να αποφασίσει σχετικά με την από 11.8.2020 (με αριθμό βιβλίου δικογράφων .../12.8.2020) προσφυγή της εταιρείας με την επωνυμία «... ΑΕ» και διακριτικό τίτλο «...ΑΕ», η οποία εδρεύει στ... ..., θέση ..., όπως εκπροσωπείται νόμιμα και παραστάθηκε με δήλωση του άρθρου 133 παρ. 2 του ΚΔΔικ του πληρεξουσίου δικηγόρου της Αλέξανδρου Στρίμπερη (ΑΜ/ΔΣΑ 16630).

Με την ανωτέρω προσφυγή ζητείται η αναθεώρηση της 1636/2020 απόφασης του VI Τμήματος του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

Κατά της προσφεύγουσας και υπέρ του κύρους της προσβαλλόμενης απόφασης παρεμβαίνει ο Δήμος ..., όπως εκπροσωπείται νόμιμα, ο οποίος παραστάθηκε διά της πληρεξουσίας δικηγόρου του Αναστασίας Σίμου (ΑΜ/ΔΣΑ 22594).

Η κρινόμενη προσφυγή εισήχθη ενώπιον της Μείζονος Σύνοψης της Ολομελείας με την 4/7.7.2020 πράξη του Προέδρου του Ελεγκτικού Συνεδρίου (βλ. άρθρο 326 παρ. 4 του ν. 4700/2020 – φ. 127/29.6.2020 Α΄).

Το Ελληνικό Δημόσιο, το οποίο εκπροσωπείται νομίμως από τον Υπουργό Οικονομικών, παραστάθηκε δια του Νομικού Συμβούλου του Κράτους Νικολάου Καραγιώργη.

Κατά τη συζήτηση που ακολούθησε το Δικαστήριο άκουσε:

Τον εκπρόσωπο του Ελληνικού Δημοσίου, ο οποίος ζήτησε την παραδοχή της προσφυγής.

Την πληρεξούσια δικηγόρο του παρεμβαίνοντος Δήμου ..., η οποία ζήτησε την απόρριψη της προσφυγής.

Τον Επίτροπο της Επικρατείας στο Ελεγκτικό Συνέδριο, ο οποίος πρότεινε ομοίως την απόρριψη της προσφυγής.

Μετά τη δημόσια συνεδρίαση το Δικαστήριο συνήλθε σε τηλεδιάσκεψη, κατ' εφαρμογή του άρθρου 295 παρ. 2, σε συνδυασμό με τα άρθρα 336 παρ. 1 και 357 του ν. 4700/2020, με παρόντες τους δικαστές που έλαβαν μέρος στη συζήτηση της υπόθεσης, εκτός από τον Σύμβουλο Γεώργιο Βοΐλη, που είχε κώλυμα (άρθρα 293 παρ. 3 και 336 παρ. 1 του ν. 4700/2020).

**Άκουσε την εισήγηση του Συμβούλου Δημητρίου Πέππα και
Αφού μελέτησε τα σχετικά έγγραφα
Σκέφθηκε κατά τον νόμο**

1. Για την υπό κρίση προσφυγή έχει καταβληθεί το προσήκον παράβολο (βλ. τα ... και ... δεσμευμένα ηλεκτρονικά παράβολα).

2. Με υπό κρίση προσφυγή ζητείται η αναθεώρηση της 1636/2020 απόφασης του VI Τμήματος, με την οποία απορρίφθηκε προσφυγή ανάκλησης κατά της 231/2020 πράξης του ΣΤ' Κλιμακίου του Ελεγκτικού Συνεδρίου. Με την τελευταία πράξη του το Κλιμάκιο, στο πλαίσιο ελέγχου του διενεργηθέντος από τον Δήμο ... ενιαίου διαγωνισμού με αντικείμενο την «Ανάδειξη χορηγητών – προμηθευτών τροφίμων για τον Δήμο ... και τα εποπτευόμενα από αυτόν νομικά πρόσωπα», έκρινε ότι κωλύεται η υπογραφή δύο εκ των υποβληθέντων για έλεγχο σχεδίων συμβάσεων, αφενός μεταξύ του Δήμου ... και της προσφεύγουσας εταιρείας με αντικείμενο την προμήθεια νωπών κρεάτων, βόειων (Ομάδα 1) και κοτόπουλων (Ομάδα 2), έναντι συμβατικού ποσού 161.834,08 ευρώ (με ΦΠΑ 13%), αφετέρου μεταξύ του Δημοτικού Βρεφοκομείου ... και της ίδιας ως άνω εταιρείας με αντικείμενο την προμήθεια επίσης νωπών κρεάτων, βόειων (Ομάδα 1) και κοτόπουλων (Ομάδα 2), έναντι συμβατικού ποσού 905.209,10 ευρώ (με ΦΠΑ 13%).

3. Με έννομο συμφέρον και εν γένει παραδεκτώς παρεμβαίνει κατά της προσφεύγουσας και υπέρ του κύρους της προσβαλλόμενης απόφασης ο Δήμος ... (ΕλΣ Τμ. Μείζ. - Επτ. Συνθ. 5248/2015), ο οποίος είχε παρέμβει

και ενώπιον του VI Τμήματος. Όπως διαλαμβάνεται στο κατατεθέν, στις 31.8.2020, δικόγραφο παρέμβασης, με την .../2020 απόφαση της Οικονομικής Επιτροπής του Δήμου αποφασίσθηκε η αποδοχή της 231/2020 πράξης του ΣΤ' Κλιμακίου του Ελεγκτικού Συνεδρίου, η μη άσκηση αίτησης ανάκλησης και η επανάληψη της διαδικασίας με τους εναπομείναντες συμμετέχοντες στον οικείο διαγωνισμό για την προμήθεια των προαναφερόμενων ειδών. Ωστόσο, όπως προκύπτει από το παραδεκτώ προσκομισθέν, μετά τη δικάσιμο, από 2.9.2020 υπηρεσιακό σημείωμα του Προϊσταμένου της Διεύθυνσης Προμηθειών και Αποθηκών του Δήμου ..., η διαδικασία κατακύρωσης σε κάποιον εκ των λοιπών συμμετεχόντων στον εν λόγω διαγωνισμό έχει ανασταλεί μέχρις εκδόσεως απόφασης επί της υπό κρίση προσφυγής.

4. Η κρινόμενη προσφυγή έχει ασκηθεί εμπροθέσμως και κατά τα λοιπά νομοτύπως. Εξ άλλου, εν όψει του ότι σύμφωνα με τα αναφερόμενα στην προηγούμενη σκέψη δεν έχει εισέτι ανακληθεί η πράξη κατακύρωσης του αποτελέσματος του οικείου διαγωνισμού καθ' ο μέρος αφορά την προσφεύγουσα, δεν εγείρεται ζήτημα ελλείψεως εννόμου συμφέροντός της για την άσκηση της προσφυγής. Συνεπώς, η τελευταία είναι τυπικώς δεκτή και πρέπει να εξεταστεί ως προς την ουσιαστική της βασιμότητα.

5. Στο άρθρο 92 του ν. 4412/2016 «Δημόσιες Συμβάσεις Έργων, Προμηθειών και Υπηρεσιών (προσαρμογή στις Οδηγίες 2014/24/ΕΕ και 2014/25/ΕΕ)» (φ. 147 Α'), όπως οι παράγραφοι 4 και 8 αυτού ισχύουν μετά την τροποποίησή τους με το άρθρο 43 παρ. 8α' και 8β' του ν. 4605/2019 (φ. 52/1.4.2019 Α') και το άρθρο 56 περ. 4 του ν. 4609/2019 (φ. Α' 67), ορίζονται τα εξής: «1. (...). 4. Οι προσφορές (...) και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. (...) Ειδικά, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο. (...). 8. Στις περιπτώσεις που με την (...) προσφορά υποβάλλονται ιδιωτικά έγγραφα, αυτά γίνονται αποδεκτά είτε κατά τα προβλεπόμενα στις διατάξεις του ν. 4250/2014 (Α' 94) είτε και σε απλή φωτοτυπία, εφόσον συνυποβάλλεται υπεύθυνη δήλωση, στην οποία βεβαιώνεται η ακρίβειά τους και η οποία φέρει υπογραφή μετά την έναρξη διαδικασίας σύναψης σύμβασης».

6. Εξ άλλου, και στο άρθρο 80 του ίδιου νόμου (όπως τροποποιήθηκε με την παράγραφο 7 του προαναφερόμενου άρθρου 43 του ν. 4605/2019), στο οποίο ρυθμίζονται τα σχετικά με την προσκόμιση αποδεικτικών μέσων, μεταξύ άλλων, της τεχνικής ικανότητας των συμμετεχόντων σε δημόσιους

διαγωνισμούς οικονομικών φορέων, περιέχονται παρόμοιες ρυθμίσεις για την ανάγκη επικυρωμένης μετάφρασης των αλλοδαπών ιδιωτικών εγγράφων (παρ. 10) και για τον τρόπο υποβολής ιδιωτικών εγγράφων (παρ. 13).

7. Συναφώς, στο άρθρο 2.1.4 «Γλώσσα» της διακήρυξης του ελεγχόμενου διαγωνισμού ορίζονται τα εξής: «Τα έγγραφα της σύμβασης έχουν συνταχθεί στην ελληνική γλώσσα. Τυχόν προδικαστικές προσφυγές υποβάλλονται στην ελληνική γλώσσα. Α) Οι προσφορές και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. (...). Ειδικά, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα μπορούν να συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο (Άρθρο 92, παρ. 4 του ν. 4412/2016). Β) Τα αποδεικτικά έγγραφα συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. (...) Ειδικά, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα μπορούν να συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο (Άρθρο 80 παρ. 10 ν. 4412/2016, όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 107 περ. 14 του ν. 4497/2017 (Α' 171)). (...). Γ) Τα έγγραφα του άρθρου 80 του ν. 4412/2016, ήτοι τα αποδεικτικά μέσα της παραγράφου 2.2.9.2. Β της παρούσης υποβάλλονται σύμφωνα με τις διατάξεις του ν. 4250/2014. Ειδικά, τα αποδεικτικά τα οποία αποτελούν ιδιωτικά έγγραφα, μπορεί να γίνονται αποδεκτά και σε απλή φωτοτυπία, εφόσον συνυποβάλλεται υπεύθυνη δήλωση στην οποία βεβαιώνεται η ακρίβειά τους. (...).».

8. Από τις ως άνω διατάξεις σε συνδυασμό ερμηνευόμενες συνάγεται ότι τα ιδιωτικά έγγραφα που απαιτούνται για τη συμμετοχή στον διαγωνισμό (λ.χ. πιστοποιητικά συμμόρφωσης), πρέπει να συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα, ενώ όταν έχουν συνταχθεί σε άλλη γλώσσα, πλην της ελληνικής, είναι υποχρεωτικό να συνοδεύονται από επίσημη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα, ήτοι μετάφραση επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο. Περαιτέρω, για λόγους μείωσης του διοικητικού φόρτου, διευκόλυνσης συμμετοχής και αποφυγής άσκοπων αποκλεισμών στους δημόσιους διαγωνισμούς (βλ. αιτιολογική έκθεση του ν. 4605/2019) έχει προβλεφθεί η δυνατότητα αντικατάστασης της επικύρωσης φωτοαντιγράφων ιδιωτικών εγγράφων - της επίσημης, δηλαδή, βεβαίωσης ότι αποτελούν ακριβές αντίγραφο εκ

του πρωτοτύπου - με την προσκόμιση της υπεύθυνης δήλωσης των άρθρων 92 παρ. 8 και 80 παρ. 13 του ν. 4412/2016.

9. Στο άρθρο 82 του ν. 4412/2016 με τίτλο «Πρότυπα διασφάλισης ποιότητας και πρότυπα περιβαλλοντικής διαχείρισης (άρθρο 62 της Οδηγίας 2014/24/ΕΕ)» ορίζονται τα εξής: «1. Οι αναθέτουσες αρχές, εάν απαιτούν την προσκόμιση πιστοποιητικών εκδιδόμενων από ανεξάρτητους οργανισμούς που βεβαιώνουν ότι ο οικονομικός φορέας συμμορφώνεται με ορισμένα πρότυπα διασφάλισης ποιότητας (...) παραπέμπουν σε συστήματα διασφάλισης ποιότητας τα οποία βασίζονται στη σχετική σειρά ευρωπαϊκών προτύπων και έχουν πιστοποιηθεί από διαπιστευμένους οργανισμούς. Οι αναθέτουσες αρχές αναγνωρίζουν ισοδύναμα πιστοποιητικά από οργανισμούς εδρεύοντες σε άλλα κράτη μέλη. Επίσης, κάνουν δεκτά άλλα αποδεικτικά στοιχεία για ισοδύναμα μέτρα διασφάλισης ποιότητας, εφόσον ο ενδιαφερόμενος οικονομικός φορέας δεν είχε τη δυνατότητα να αποκτήσει τα εν λόγω πιστοποιητικά εντός των σχετικών προθεσμιών για λόγους για τους οποίους δεν ευθύνεται ο ίδιος, υπό την προϋπόθεση ότι ο οικονομικός φορέας αποδεικνύει ότι τα προτεινόμενα μέτρα διασφάλισης ποιότητας πληρούν τα απαιτούμενα πρότυπα διασφάλισης ποιότητας».

10. Στη διακήρυξη του ελεγχόμενου διαγωνισμού, στο άρθρο 2.2.7 «Πρότυπα διασφάλισης ποιότητας» και στην παρ. 2.2.7.1 με τίτλο «Για όλες τις ομάδες ΠΛΗΝ των ομάδων 19 και 20» προβλέπονται τα εξής: «Οι οικονομικοί φορείς για την παρούσα διαδικασία σύναψης σύμβασης οφείλουν να διαθέτουν σύστημα διαχείρισης της ασφάλειας των τροφίμων (HACCP) για τους χώρους παραγωγής, επεξεργασίας, συσκευασίας – τυποποίησης, αποθήκευσης, μεταφοράς – διακίνησης των χορηγούμενων ειδών το οποίο θα αποδεικνύεται με το αντίστοιχο Πιστοποιητικό ISO 22000 ή ISO 9001 ή άλλο ισοδύναμο διαπιστευμένο από το Εθνικό Σύστημα Διαπίστευσης (ΕΣΥΔ) ή άλλο αντίστοιχο φορέα. (...). ΔΙΕΥΚΡΙΝΙΣΗ: Όλα τα ανωτέρω πιστοποιητικά θα κατατεθούν και στο πλαίσιο της τεχνικής προσφοράς» (βλ. επίσης και τα άρθρα 8 και 10 τόσο της Συγγραφής Υποχρεώσεων για την προμήθεια τροφίμων για τις ανάγκες των Παιδικών Εξοχών του Δήμου ... όσο και της Συγγραφής Υποχρεώσεων για την προμήθεια τροφίμων για την κάλυψη των αναγκών σίτισης των φιλοξενούμενων παιδιών στους Παιδικούς Σταθμούς του Δημοτικού Βρεφοκομείου ... και του προσωπικού αυτών, σύμφωνα με τα οποία τα ως άνω πιστοποιητικά πρέπει να είναι σε ισχύ κατά τους χρόνους υποβολής της προσφοράς και των δικαιολογητικών κατακύρωσης). Εξ άλλου, στο άρθρο 2.2.9.2 «Αποδεικτικά μέσα (Δικαιολογητικά Κατακύρωσης)» της διακήρυξης ορίζονται τα εξής: «Α. (...) Β. Δικαιολογητικά κατακύρωσης. Β. 1. (...) Β.5. Για την απόδειξη της συμμόρφωσής τους με πρότυπα διασφάλισης ποιότητας, και, όπου απαιτείται, πρότυπα

περιβαλλοντικής διαχείρισης και υγείας και ασφάλειας στην εργασία, της παραγράφου 2.2.7., οι οικονομικοί φορείς προσκομίζουν τα αντίστοιχα πιστοποιητικά. Τα εν λόγω πιστοποιητικά πρέπει να είναι εν ισχύ κατά τους χρόνους υποβολής της προσφοράς και των δικαιολογητικών κατακύρωσης». Τέλος, στο άρθρο 2.3.7 της διακήρυξης με τίτλο «Λόγοι απόρριψης προσφορών» ορίζεται ότι: «Η Αναθέτουσα Αρχή με βάση τα αποτελέσματα του ελέγχου και της αξιολόγησης των προσφορών, απορρίπτει, σε κάθε περίπτωση, προσφορά: (...) η) η οποία (...) δεν πληροί τις προϋποθέσεις των εγγράφων της σύμβασης (παρουσιάζει ελλείψεις ως προς τα δικαιολογητικά που ζητούνται από τα έγγραφα της παρούσης διακήρυξης και αποκλίσεις ως προς τους όρους και τις τεχνικές προδιαγραφές)».

11. Από τον συνδυασμό των ανωτέρω διατάξεων και των όρων της διακήρυξης που παρατέθηκαν, συνάγεται ότι οι οικονομικοί φορείς που συμμετέχουν στο διαγωνισμό οφείλουν, προς απόδειξη της διάθεσης εκ μέρους τους συστήματος διαχείρισης ασφάλειας τροφίμων (HACCP), να υποβάλουν νομοτύπως - τόσο στο στάδιο της τεχνικής προσφοράς όσο και των δικαιολογητικών κατακύρωσης - πιστοποιητικό ISO 22000 ή 9001 ή άλλο ισοδύναμο, άλλως η προσφορά τους απορρίπτεται.

12. Στην προκειμένη περίπτωση, από τα στοιχεία του φακέλου προκύπτουν τα αναφερόμενα στις σκέψεις 13 έως 17 που ακολουθούν.

13. Η Οικονομική Επιτροπή του Δήμου ..., με την .../24.6.2019 απόφαση, ενέκρινε τους όρους της διακήρυξης του ενιαίου ηλεκτρονικού διαγωνισμού με αντικείμενο την «Ανάδειξη χορηγητών – προμηθευτών τροφίμων για τον Δήμο ... και τα εποπτευόμενα από αυτόν νομικά πρόσωπα», συνολικού προϋπολογισμού 12.560.772,66 ευρώ (με ΦΠΑ), πλέον δικαιώματος προαίρεσης 506.591,02 ευρώ. Κατά τη διακήρυξη, τα υπό προμήθεια είδη εντάχθηκαν σε επτά (7) Τμήματα και χωρίστηκαν σε 20 Ομάδες. Ειδικότερα το Τμήμα 1 χωρίστηκε στις Ομάδες 1 («Νωπά Κρέατα-Βόειο»), 2 («Νωπά Κοτόπουλα»), 3 («Νωπά Αυγά»), 4 («Κατεψυγμένα Ψάρια και Λαχανικά») και 5 («Νωπά Οπωρολαχανικά – Κηπευτικά»). Εξ άλλου, ειδικά για τις Ομάδες 1, 2, 3, 4, 5 και 6 ορίστηκε ως κριτήριο κατακύρωσης η πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά αποκλειστικά βάσει του μεγαλύτερου προσφερόμενου ενιαίου ποσοστού έκπτωσης. Επίσης, προβλέφθηκε ότι κάθε διαγωνιζόμενος μπορεί να υποβάλει προσφορά είτε για μία, περισσότερες ή όλες τις Ομάδες κάθε Τμήματος είτε για μία, περισσότερες ή όλες τις Ομάδες περισσότερων Τμημάτων είτε, τέλος, για μία, περισσότερες ή όλες τις Ομάδες όλων των Τμημάτων, υπό την προϋπόθεση ότι στην προσφορά του θα περιλαμβάνεται το σύνολο των ζητούμενων ποσοτήτων έκαστης Ομάδας.

14. Μέχρι την καταληκτική ημερομηνία υποβολής προσφορών, για τις Ομάδες 1, 2 και 4 του Τμήματος 1 του διαγωνισμού κατέθεσε προσφορά, μεταξύ άλλων, και η προσφεύγουσα. Η Επιτροπή Διενέργειας και Αξιολόγησης των Προσφορών του διαγωνισμού, με το 2^ο/4.10.2019 πρακτικό, εισηγήθηκε την κήρυξη ως προσωρινών αναδόχων, μεταξύ άλλων: i) για την Ομάδα 1 («Νωπά Κρέατα-Βόειο») τον οικονομικό φορέα «... ΑΕ και ΒΕ», που προσέφερε το μεγαλύτερο ποσοστό έκπτωσης επί της τιμής αναφοράς 30%, ii) για την Ομάδα 2 («Νωπά Κοτόπουλα») την προσφεύγουσα, που προσέφερε το μεγαλύτερο ποσοστό έκπτωσης επί της τιμής αναφοράς 11,6%, iii) για την Ομάδα 4 («Κατεψυγμένα Ψάρια και Λαχανικά») ομοίως την προσφεύγουσα, που προσέφερε το μεγαλύτερο ποσοστό έκπτωσης επί της τιμής αναφοράς 34,80%. Το ανωτέρω πρακτικό εγκρίθηκε με την .../14.10.2019 απόφαση της Οικονομικής Επιτροπής.

15. Κατά της ως άνω απόφασης της Οικονομικής Επιτροπής υποβλήθηκαν δύο προδικαστικές προσφυγές ενώπιον της Αρχής Εξέτασης Προδικαστικών Προσφυγών (ΑΕΠΠ). Ειδικότερα, ο οικονομικός φορέας «...» υπέβαλε τη με γεν. αρ. κατάθ. ΑΕΠΠ .../30.10.2019 προδικαστική προσφυγή κατά το σκέλος της απόφασης αυτής, με το οποίο έγινε δεκτή η προσφορά του οικονομικού φορέα «... ΑΕ και ΒΕ» και αναδείχθηκε προσωρινός ανάδοχος για την Ομάδα 1 του διαγωνισμού, προβάλλοντας ότι δεν πληρούσε τις τεχνικές απαιτήσεις της διακήρυξης. Περαιτέρω, ο οικονομικός φορέας «... Μονοπρόσωπη Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης» υπέβαλε τη με γεν. αρ. κατάθ. ΑΕΠΠ .../10.11.2019 προδικαστική προσφυγή κατά το σκέλος της απόφασης αυτής, με το οποίο έγινε δεκτή η προσφορά της προσφεύγουσας και αναδείχθηκε προσωρινή ανάδοχος για την Ομάδα 4 του διαγωνισμού, προβάλλοντας μεταξύ άλλων και ότι εντός της υποβληθείσας τεχνικής προσφοράς της η προσφεύγουσα κατέθεσε σειρά αλλοδαπών ιδιωτικών εγγράφων και συγκεκριμένα τα υπ' αριθ. ..., ..., ... πιστοποιητικά χωρίς μετάφραση στην ελληνική γλώσσα και επικύρωση από αρμόδιο πρόσωπο. Ειδικώς, επί της με γεν. αρ. κατάθ. ΑΕΠΠ .../10.11.2019 προδικαστικής προσφυγής η αναθέτουσα αρχή εξέφρασε τις απόψεις της με το από 6.11.2019 έγγραφο της Επιτροπής Αξιολόγησης, στο οποίο ανέφερε, μεταξύ άλλων τα εξής: «(...) για την πλήρωση των τεχνικών απαιτήσεων του υπό(φακέλου) «Τεχνική Προσφορά», ο οικονομικός φορέας ... ΑΕ υπέβαλε τα απαιτούμενα από τους όρους της Διακήρυξης Πιστοποιητικά ISO {τα υπ' αριθμ. ... - ISO 22000:2005, ... - ISO 9001:2015 (...)}, τα οποία δεν συνοδεύονταν από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα και επικυρωμένα (...). Αντί αυτού, η ... ΑΕ υπέβαλε την από 30.7.2019 ηλεκτρονικά υπογεγραμμένη υπεύθυνη δήλωση του ν. 1599/1986, όπου δηλώνει ότι: "Όλα τα έγγραφα που έχω υποβάλλει στα πλαίσια της παρούσης προκήρυξης είναι αληθή και ακριβή"».

16. Αμφότερες οι προδικαστικές προσφυγές έγιναν δεκτές με την ..., .../2019 απόφαση της ΑΕΠΠ. Αναλυτικότερα, ως προς τη με γεν. αρ. κατάθ. ΑΕΠΠ .../30.10.2019 προδικαστική προσφυγή κρίθηκε ότι το υποβληθέν από τον οικονομικό φορέα «... ΑΕ και ΒΕ», Πιστοποιητικό ISO 22000, δεν είναι σύμφωνο με τους όρους της διακήρυξης, ενώ ως προς τη με γεν. αρ. κατάθ. ΑΕΠΠ .../10.11.2019 προδικαστική προσφυγή έγινε δεκτό ότι οι πιστοποιήσεις, που υπέβαλε η προσφεύγουσα, συνιστούν αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα, τα οποία προσκομίστηκαν στο ξενόγλωσσο μέρος τους σε πρωτότυπη μορφή (με συνέπεια να μην απαιτείται η επικύρωσή τους) και στο μεταφρασμένο μέρος τους από την αγγλική στην ελληνική γλώσσα, χωρίς επικύρωση της σχετικής μετάφρασης, με συνέπεια τα μεταφρασμένα στην ελληνική γλώσσα έγγραφα να μην έχουν υποβληθεί νομίμως. Σε συμμόρφωση με την ως άνω απόφαση της ΑΕΠΠ, η Επιτροπή Διενέργειας και Αξιολόγησης των Προσφορών του διαγωνισμού, με το 3^ο/10.1.2020 πρακτικό της εισηγήθηκε την απόρριψη της τεχνικής προσφοράς της εταιρείας «... ΑΕ και ΒΕ» και την ανάδειξη του οικονομικού φορέα «...» ως προσωρινού μειοδότη για την Ομάδα 1 («Νωπά Κρέατα-Βόειο») του διαγωνισμού, ενώ το ανωτέρω πρακτικό εγκρίθηκε με την .../20.1.2020 απόφαση της Οικονομικής Επιτροπής του Δήμου. Επιπλέον, η ως άνω Επιτροπή, με το 4^ο/17.1.2020 πρακτικό της, πρόεβη σε εκ νέου αξιολόγηση της προσφοράς της προσφεύγουσας για την Ομάδα 4, εισηγήθηκε την απόρριψή της και την ανάδειξη του οικονομικού φορέα «... Μονοπρόσωπη Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης», ως προσωρινού μειοδότη για την Ομάδα 4 («Κατεψυγμένα Ψάρια και Λαχανικά») του διαγωνισμού. Το ανωτέρω πρακτικό εγκρίθηκε με την .../27.1.2020 απόφαση της Οικονομικής Επιτροπής του Δήμου.

17. Στη συνέχεια, η Επιτροπή Διενέργειας και Αξιολόγησης των Προσφορών του διαγωνισμού, με το 5^ο/13.3.2020 πρακτικό, αφού εξέτασε τα προσκομισθέντα δικαιολογητικά κατακύρωσης των προσωρινών αναδόχων, εισηγήθηκε, πλην άλλων, την απόρριψη της προσφοράς του προσωρινού μειοδότη «...» για την Ομάδα 1 του διαγωνισμού λόγω ελλείψεων στα δικαιολογητικά κατακύρωσης, περαιτέρω δε, την ανάδειξη της προσφεύγουσας ως αναδόχου τόσο της εν λόγω Ομάδας 1, λόγω του ότι υπέβαλε την αμέσως επόμενη πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφοράς, όσο και της Ομάδας 2 του διαγωνισμού, αφού τα προσκομισθέντα από αυτήν δικαιολογητικά κατακύρωσης κρίθηκαν αποδεκτά. Το ανωτέρω πρακτικό εγκρίθηκε με την .../23.3.2020 απόφαση της Οικονομικής Επιτροπής του Δήμου.

18. Με τη 231/2020 πράξη του, το ΣΤ΄ Κλιμάκιο έκανε δεκτό ότι η αναθέτουσα αρχή μη νομίμως έκρινε ως αποδεκτή την προσφορά της

προσφεύγουσας εταιρείας και κατακύρωσε την προμήθεια των ειδών των Ομάδων 1 και 2 του διαγωνισμού σε αυτήν, καθόσον η προσφεύγουσα υπέβαλε για την απόδειξη της πλήρωσης της απαίτησης του άρθρου 2.2.7 της διακήρυξης τόσο στο πλαίσιο της τεχνικής της προσφοράς όσο και στο στάδιο των δικαιολογητικών κατακύρωσης αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα και, ειδικότερα, τα πιστοποιητικά Νο ... ISO 22000:2005 και Νο ... ISO 9001:2015, τα οποία φέρεται να έχουν εκδοθεί από το φορέα πιστοποίησης «... (...)», που εδρεύει στην Τσεχία, χωρίς να συνοδεύονται από επικυρωμένη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα κατά παράβαση των άρθρων 80 παρ. 10, 92 παρ. 4 του ν. 4412/2016 και 2.1.4 της διακήρυξης του ελεγχόμενου διαγωνισμού, έλλειψη η οποία δεν μπορεί να αντικατασταθεί από την από 30.7.2019 ηλεκτρονικά υπογεγραμμένη υπεύθυνη δήλωση του ν. 1599/1986 σχετικά με την ακρίβεια των υποβληθέντων εγγράφων. Συναφώς, επεσήμανε το Κλιμάκιο ότι την ως άνω πλημμέλεια, η οποία αφορά την τεχνική προσφορά της προσφεύγουσας για όλες τις Ομάδες στις οποίες συμμετείχε, ήτοι και για τις Ομάδες 1, 2, συνομολόγησε η αναθέτουσα αρχή στο πλαίσιο των απόψεών της για την προδικαστική προσφυγή του οικονομικού φορέα ... Μονοπρόσωπη Εταιρεία Περιορισμένης Ευθύνης, η οποία αφορούσε την Ομάδα 4 του ελεγχόμενου διαγωνισμού.

19. Κατά της ως άνω πράξης, η προσφεύγουσα άσκησε προσφυγή ανάκλησης προβάλλοντας ότι τα πιστοποιητικά δεν έχριζαν μετάφρασης, καθώς είχαν συνταχθεί πρωτοτύπως (πέραν της αγγλικής) και στην ελληνική γλώσσα από τον διαπιστευμένο φορέα πιστοποίησης, η έλλειψη δε επικύρωσης των προσκομισθέντων φωτοαντιγράφων τους θεραπεύεται δια της προσκόμισης της από 30.07.2019 ψηφιακά υπογεγραμμένης υπεύθυνης δήλωσης του νόμιμου εκπροσώπου της περί ακρίβειας των προσκομισθέντων από την προσφεύγουσα εγγράφων. Με την προσβαλλόμενη απόφασή του το Τμήμα απέρριψε τους ως άνω ισχυρισμούς με την αιτιολογία ότι η σύνταξη των πιστοποιητικών αυτών στην ελληνική γλώσσα από τον αλλοδαπό φορέα διαπίστευσης δεν αναιρεί την ιδιότητα αυτών ως αλλοδαπών ιδιωτικών εγγράφων, καθόσον έγγραφο το οποίο συντάσσεται στην ελληνική γλώσσα από αλλοδαπό φορέα μπορεί να νοηθεί μόνο ως μετάφραση στην ελληνική ξενόγλωσσου κειμένου. Προσέθεσε δε το Τμήμα ότι δεν νοείται «έγγραφο συνταχθέν στην ελληνική γλώσσα σε πρωτότυπη μορφή» από αλλοδαπό φορέα, αφού κριτήριο για να θεωρηθεί ένα έγγραφο ως ελληνικό δεν αποτελεί η γλώσσα σύνταξής του, αλλά ο εκδότης του εγγράφου, δηλαδή αν έχει εκδοθεί από ημεδαπή διοικητική αρχή/ιδιωτικό φορέα ή αλλοδαπή διοικητική αρχή/ιδιωτικό φορέα. Περαιτέρω, το Τμήμα έκρινε ότι αλυσιτελώς η προσφεύγουσα επικαλέστηκε την από 30.07.2019 υπεύθυνη δήλωση του νόμιμου εκπροσώπου της, με την οποία βεβαιώνεται ότι όλα τα έγγραφα που έχουν

υποβληθεί στα πλαίσια της παρούσας προκήρυξης είναι αληθή και ακριβή, καθόσον η δήλωση αυτή δεν δύναται, κατ' εφαρμογή του άρθρου 92 παρ. 8 του ν. 4412/2016, να θεραπεύσει την ως άνω πλημμέλεια των επίμαχων εγγράφων, αφού η εν λόγω διάταξη τυγχάνει εφαρμογής για να θεραπεύσει την έλλειψη επικύρωσης προσκομισθέντων αντιγράφων, και όχι την έλλειψη μετάφρασης ενός ξενόγλωσσου εγγράφου. Κατόπιν τούτων, απέρριψε την προσφυγή ανάκλησης της προσφεύγουσας, επικυρώνοντας την κρίση του ΣΤ' Κλιμακίου.

20. Ήδη, με την κρινόμενη προσφυγή της η προσφεύγουσα, επαναφέροντας τους προβληθέντες ενώπιον του VI Τμήματος ισχυρισμούς της, προβάλλει ότι τα με αρ. ... και ... πιστοποιητικά εκδόθηκαν από τον διαπιστευμένο Φορέα «... (...)», ο οποίος εδρεύει στην Τσεχία, πρωτοτύπως τόσο στην ελληνική όσο και στην αγγλική γλώσσα, εν όψει σχετικής δυνατότητάς του εκ της διαπίστευσής του, τούτο δε, κατόπιν συμφωνίας της προσφεύγουσας με τον ίδιο. Προς απόδειξη δε των ισχυρισμών της έχει προσκομίσει τις ταυτόριθμες ... και ... προσφορές του ως άνω φορέα προς την ίδια για τη σύνταξη των επίμαχων πιστοποιητικών στην ελληνική και σε ακόμη μια γλώσσα της επιλογής της, οι οποίες υπεβλήθησαν για λογαριασμό του φορέα αυτού πιστοποίησης από την εταιρεία «... Μον. ΕΠΕ», αποκλειστική συνεργάτη του στην Ελλάδα. Συναφώς, προσθέτει ότι θα μπορούσαν να είχαν υποβληθεί μόνο τα πιστοποιητικά που εκδόθηκαν εξ αρχής στην ελληνική γλώσσα, τα οποία είναι αυτοτελή έγγραφα και όχι μετάφραση των αντίστοιχων εγγράφων της αγγλικής, και ότι η υποβολή και εκείνων που συντάχθηκαν στην αγγλική γλώσσα έγινε εκ περισσού. Περαιτέρω, προβάλλει ότι, αν και τα πιστοποιητικά που έχουν συνταχθεί στην ελληνική γλώσσα προσκομίσθηκαν σε φωτοαντίγραφο, η έλλειψη επικύρωσής τους δύναται να αντικατασταθεί από την προβλεπόμενη στα άρθρα 92 παρ. 8 και 80 παρ. 13 υπεύθυνη δήλωση περί της ακρίβειάς τους.

21. Κατά την κρίση του Δικαστηρίου, στην ελεύθερη παροχή υπηρεσιών που κατοχυρώνεται ως θεμελιώδης ελευθερία της εσωτερικής αγοράς στα άρθρα 56 έως 62 της ΣυνθΛΕΕ, περιλαμβάνεται και η δυνατότητα επιχείρησης εγκατεστημένης σε Κράτος μέλος να εκδίδει, ασκούμενα νομίμως ρυθμιζόμενη δραστηριότητα, βεβαιώσεις σε οποιαδήποτε επίσημη γλώσσα ετέρου Κράτους μέλους. Η τυχόν θέσπιση από το έτερο αυτό Κράτος μέλος του αμάχητου τεκμηρίου ότι μια τέτοια βεβαίωση δεν έχει πρωτοτύπως συνταχθεί στη γλώσσα του, αλλά σε άλλη, και η επιβολή από αυτό της υποχρέωσης της επίσημης μετάφρασης του κειμένου από την άλλη αυτή γλώσσα στη γλώσσα του Κράτους μέλους που επιβάλλει το αμάχητο τεκμήριο, θα στοιχειοθετούσε εμπόδιο στην ελεύθερη κυκλοφορία υπηρεσιών μεταξύ των Κρατών μελών της Ένωσης διότι θα αποθάρρυνε τη

δραστηριότητα έκδοσης βεβαιώσεων ανεξαρτήτως συνόρων από επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον εν λόγω τομέα. Το εμπόδιο δε αυτό, ως περιγράφεται ανωτέρω, δεν θα μπορούσε να δικαιολογηθεί εκ λόγων κατοχύρωσης της αυθεντικότητας της βεβαίωσης, καθόσον η αυθεντικότητα της βεβαίωσης δεν εξαρτάται προδήλως από τη γλώσσα στην οποία συντάσσεται, αλλά από τη σύνδεσή της με τον φερόμενο ως εκδότη της, για την πιστοποίηση δε της σύνδεσης αυτής η επίσημη μετάφραση δεν είναι το πρόσφορο μέσο.

22. Με τα δεδομένα αυτά, το Δικαστήριο κρίνει ότι ο εκδότης των επίμαχων πιστοποιητικών, που προσκομίζονται, πλην άλλων, συντεταγμένα στην ελληνική γλώσσα, ο οποίος αποτελεί διαπιστευμένο φορέα πιστοποίησης, που εδρεύει σε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Τσεχία) και δραστηριοποιείται στην ημεδαπή αγορά δια της προαναφερόμενης αποκλειστικής συνεργάτη του ημεδαπής εταιρείας, μπορεί να παρέχει στο πλαίσιο άσκησης της εμπορικής του δραστηριότητας τις υπηρεσίες του σε κάθε επίσημη γλώσσα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, επομένως, και στην ελληνική (γλώσσα του πελάτη του), εφόσον διαθέτει τη σχετική υποδομή και οργάνωση (κατάλληλη στελέχωση ή εξωτερικούς συνεργάτες), όπως εν προκειμένω. Αντίθετη ερμηνευτική εκδοχή δεν θα ήταν σύμφωνη με την ανάγκη εξασφάλισης της χωρίς εμπόδια, αποτελεσματικής άσκησης της θεμελιώδους ελευθερίας παροχής υπηρεσιών σε διασυνοριακό επίπεδο εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία αφορά τόσο τον πάροχο, όσο και τον αποδέκτη των υπηρεσιών (άρθρα 56 έως 62 της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, βλ. αποφ. ΔΕΕ της 30^{ης}.1.2020 επί της υπόθεσης C-725/2018, σκ. 23-24, όπου και παραπεμπόμενη νομολογία). Συνεπώς, κατά τα βασίμως προβαλλόμενα, εν όψει του ότι τα επίμαχα πιστοποιητικά έχουν συνταχθεί στην ελληνική από τον έχοντα τη σχετική δυνατότητα εκδότη τους (διαπιστευμένο φορέα πιστοποίησης, εγκατεστημένο εντός της ΕΕ), ο οποίος, άλλωστε, εγγυάται, δια της υπογραφής τους, για την αλήθεια και ακρίβεια της παρεχόμενης από τον ίδιο πιστοποίησης, δεν χρήζουν μετάφρασης και δη επίσημης, κατά τα προβλεπόμενα στα άρθρα 80 παρ. 10, 92 παρ. 4 του ν. 4412/2016 και 2.1.4 της διακήρυξης του ελεγχόμενου διαγωνισμού, αφού αυτή απαιτείται μόνον σε ιδιωτικά έγγραφα που έχουν συνταχθεί σε γλώσσα άλλη από την ελληνική, έσφαλε δε η προσβαλλόμενη που δέχτηκε τα αντίθετα. Περαιτέρω, εν όψει των ανωτέρω παραδοχών, κατά τα βασίμως προβαλλόμενα από την προσφεύγουσα, η προσκόμιση των επίμαχων πιστοποιητικών σε απλό φωτοαντίγραφο, ήτοι χωρίς επικύρωση, αρκεί, στην προκειμένη περίπτωση, δοθέντος ότι έχει προσκομιστεί η από 30.7.2019 ηλεκτρονικά υπογεγραμμένη υπεύθυνη δήλωση περί ακρίβειας των προσκομισθέντων εγγράφων στον διαγωνισμό, η οποία δύναται να αντικαταστήσει την εν λόγω έλλειψη (σκ. 8 της παρούσας).

23. Κατά την ειδικότερη γνώμη του Συμβούλου Σταμάτιου Πουλή, με την οποία συντάχθηκαν η Αντιπρόεδρος Μαρία Αθανασοπούλου και η Σύμβουλος Ειρήνη Κατσικέρη, δοθέντος ότι αποκλειστικός σκοπός των κρίσιμων διατάξεων - περί υποχρέωσης μετάφρασης στην ελληνική των τυχόν συνταχθέντων σε ξένη γλώσσα παντός είδους υποβαλλομένων δικαιολογητικών - είναι η διευκόλυνση των οργάνων της αναθέτουσας αρχής ως προς την κατανόηση του κειμένου τους και ότι στη συγκεκριμένη περίπτωση το επίμαχο έγγραφο, αν και συνταχθέν από αλλοδαπό φορέα, κατατέθηκε στην ελληνική χωρίς παντάπασι να αμφισβητηθεί το περιεχόμενο και η ακρίβεια αυτών που βεβαιώνει, εσφαλμένως το δικάσαν Τμήμα θεώρησε αυτό ως μη έγκυρο με αποτέλεσμα τον αποκλεισμό από την περαιτέρω διαγωνιστική διαδικασία της εταιρείας που το υπέβαλε.

24. Μειοψήφησαν οι Σύμβουλοι Δημήτριος Πέππας (εισηγητής της υπόθεσης), Γεωργία Τζομάκα, Ασημίνα Σακελλαρίου και Νικολέτα Ρένεση, οι οποίοι υποστήριξαν τα εξής: Σύμφωνα με τις προπαρατεθείσες (σκέψεις 5 - 7) διατάξεις, ειδικά τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα, που υποβάλλονται στο πλαίσιο της προσφοράς, συνοδεύονται υποχρεωτικά από επικυρωμένη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Όπως, δε, ορθώς έγινε δεκτό με την προσβαλλόμενη απόφαση, κριτήριο για να θεωρηθεί ένα έγγραφο ως αλλοδαπό ή ελληνικό δεν αποτελεί η γλώσσα σύνταξής του, αλλά ο εκδότης του εγγράφου, δηλαδή αν αυτό έχει εκδοθεί από ημεδαπή διοικητική αρχή ή ιδιωτικό φορέα ή αλλοδαπή διοικητική αρχή ή ιδιωτικό φορέα. Συνεπώς, η σύνταξη των ως άνω πιστοποιητικών ISO στην ελληνική γλώσσα από τον προαναφερόμενο αλλοδαπό ιδιωτικό φορέα διαπίστωσης δεν αναιρεί την ιδιότητα αυτών ως αλλοδαπών ιδιωτικών εγγράφων, καθόσον έγγραφο το οποίο συντάσσεται στην ελληνική γλώσσα από αλλοδαπό φορέα μπορεί να νοηθεί μόνον ως μετάφραση στην ελληνική ξενόγλωσσου κειμένου, η οποία χρήζει επικύρωσης, κατά τα οριζόμενα στις διατάξεις των άρθρων 92 παράγραφος 4 και 80 παράγραφος 10 του ν. 4412/2016, οι δε περί του αντιθέτου προβαλλόμενοι με την κρινόμενη προσφυγή λόγοι είναι απορριπτέοι ως αβάσιμοι. Εξ άλλου, η τασσόμενη από τις ανωτέρω διατάξεις υποχρέωση για την προσκόμιση επικυρωμένης μετάφρασης αλλοδαπών ιδιωτικών εγγράφων στο πλαίσιο δημόσιων διαγωνισμών (όπως τα εκδιδόμενα από αλλοδαπό φορέα πιστοποιητικά ISO), εν όψει του επιδιωκόμενου με αυτή σκοπού, που συνίσταται στην εξασφάλιση πιστοποίησης από το εκάστοτε αρμόδιο προς τούτο πρόσωπο ότι το περιεχόμενο του μεταφραζόμενου εγγράφου αποτυπώνεται επακριβώς στο κείμενο της μετάφρασής του, ώστε η αναθέτουσα αρχή να δύναται να αποφασίζει με ασφάλεια ως προς την καταλληλότητα των διαγωνιζομένων οικονομικών φορέων, δεν δύναται να θεωρηθεί ότι συνιστά αδικαιολόγητο και δυσανάλογο περιορισμό στην ελευθερία διασυνοριακής παροχής

υπηρεσιών από φορείς πιστοποίησης εντός της ΕΕ. Τέλος, αλυσιτελώς η προσφεύγουσα επικαλείται την από 30.07.2019 υπεύθυνη δήλωση του νόμιμου εκπροσώπου της, με την οποία βεβαιώνεται ότι όλα τα έγγραφα, που έχουν υποβληθεί στο πλαίσιο της παρούσας προκήρυξης, είναι αληθή και ακριβή, καθόσον η δήλωση αυτή δεν δύναται, κατ' εφαρμογή του άρθρου 92 παρ. 8 του ν. 4412/2016, να θεραπεύσει την ως άνω πλημμέλεια των επίμαχων εγγράφων, αφού η εν λόγω διάταξη τυγχάνει εφαρμογής για να θεραπεύσει την έλλειψη επικύρωσης προσκομισθέντων αντιγράφων, και όχι την έλλειψη επίσημης μετάφρασης, ήτοι μετάφρασης επικυρωμένης είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο.

25. Κατ' ακολουθίαν, η κρινόμενη προσφυγή πρέπει να γίνει δεκτή, να απορριφθεί η παρέμβαση του Δήμου ..., να αναθεωρηθεί η 1636/2020 προσβαλλόμενη απόφαση του VI Τμήματος, να ανακληθεί η 231/2020 πράξη του ΣΤ' Κλιμακίου του Ελεγκτικού Συνεδρίου και να κριθεί ότι δεν κωλύεται η υπογραφή των υποβληθέντων σχεδίων συμβάσεων.

26. Τέλος, πρέπει να διαταχθεί η επιστροφή του καταβληθέντος παραβόλου στην προσφεύγουσα.

Για τους λόγους αυτούς

Δέχεται την προσφυγή αναθεώρησης.

Απορρίπτει την παρέμβαση.

Αναθεωρεί την 1636/2020 απόφαση του VI Τμήματος του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

Δέχεται την αίτηση ανάκλησης και ανακαλεί την 231/2020 πράξη του ΣΤ' Κλιμακίου του Ελεγκτικού Συνεδρίου.

Αποφαίνεται ότι δεν κωλύεται η υπογραφή των υποβληθέντων για έλεγχο σχεδίων συμβάσεων, αφενός μεταξύ του Δήμου ... και της προσφεύγουσας εταιρείας με αντικείμενο την προμήθεια νωπών κρεάτων - βόειων (Ομάδα 1) και κοτόπουλων (Ομάδα 2), έναντι συμβατικού ποσού 161.834,08 ευρώ (με ΦΠΑ 13%), αφετέρου μεταξύ του Δημοτικού Βρεφοκομείου ... και της ίδιας ως άνω εταιρείας με αντικείμενο την προμήθεια νωπών κρεάτων - βόειων (Ομάδα 1) και κοτόπουλων (Ομάδα 2), έναντι συμβατικού ποσού 905.209,10 ευρώ (με ΦΠΑ 13%).

Διατάσσει την επιστροφή του καταβληθέντος παραβόλου στην προσφεύγουσα.

Κρίθηκε και αποφασίστηκε στην Αθήνα, στις 23 Σεπτεμβρίου 2020.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΑΡΜΑΣ

Ο ΕΙΣΗΓΗΤΗΣ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΕΠΙΑΣ

Η ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ
ΕΛΕΝΗ ΑΥΓΟΥΣΤΟΓΛΟΥ

Δημοσιεύθηκε σε δημόσια συνεδρίαση, στις 4 Νοεμβρίου 2020.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΑΡΜΑΣ

Η ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ
ΕΛΕΝΗ ΑΥΓΟΥΣΤΟΓΛΟΥ